

PORUBSTWO (42) *sb n*

porubstwo (42), [**porobstwo**].

Pierwsze o jasne; końcowe prawdopodobnie jasne (tak w -stwo); w porobstwo oba o prawdopodobnie jasne (tak w porobnik).

sg N porubstwo (12). ◇ G porubstwa (19). ◇ A porubstwo (4). ◇ L porubstwie (1). ◇ pl N porubstwa (4). ◇ G porubstw (1). ◇ A porubstwa (1).

Sł stp brak, Cn: porubstwo, Linde XVII w.: porubstwo, poróbstwo.

Nierząd rozpusta; fornicatio PolAnt, Vulg, Cn; scortatio Volck; concubitus vagus Cn (42) : BudNT 1.Thess 4/3; wízelki który opuści żonę swoię/ oprócz przyczyny porubstwá/ przywodzi ją w cudzołóstwo WujNT Matth 5/33[32]; porubstwo y bálwochwálstwo z przyrodzenia swego są rzeczy złe/ y grzechy śmiertelne WujNT 462; KOniecznie słychać między wami porubstwo/ á takie porubstwo/ iákie się y między Pogány nie náyduie WujNT 1.Cor 5/1; Porubstwo nie tylko w wczynku/ ále y w pożądaniu zákazáne. WujNT Bbbbbbv, s. 22, Matth 19/9, s. 80, Act 15/20, 29 (23).

W połączeniach szeregowych (10): Abowiem s serca wychodzą złe myśli/ zabijaniá/ cudzołóstwa/ porubstwa/ krádzieży/ fáłszywe świadectwa/ bluźnierstwa/ Tyc są rzeczy które nieczyłtem czynią człowieka MurzNT Matth 15/19, k. 88v; Ludzie náuczeni w Práwie [...]/ wftáwili też cudzołózniki mieczem kárác niemniey dla niezliczonych złych rzeczy/ ktore s tąd pochodzą/ to iest/ krzywoprzyśiętwa/ fáłszywe świadectwa/ gwałty/ krzywdy/ zdrádlive ószukánia prawdziwych dziedzicow/ porubstwá/ nierządy/ y innych wiele złych rzeczy GroicPorz kk3v; WujNT Matth 15/19, Mar 7/21, Rom 1/29, 13/13, Gal 5/19, Col 3/5, k. Yyyyyy; [á człowieká iáko ná duży pokala á ponieczyłcza ná sercu/ słuzenie y bawienie się z bálwany/ ták też ná cieie sługáwia go wízelkie cudzołóstwo/ nierządność/ Sodomstwo/ porubstwo. GilPos 53v; Fornicor, in Bibliis legitur, ich treib hurerey. porobstwá pátrzę/ cudzołóżę. Volck 228, 569].

Zwrot: »porubstwo płodzić, płodzący« (1:2): gdy zaś kto morderstwa/ cudzołóstwa/ porubstwa/ i infzé wízelakié złoczyństwa płodzi/ temu wízyłtko przepuśczone [wg obowiązującego prawa] chyba że by był barzo wielką nędzą. MurzNT 88v; porubstwo płodzący [qui autem fornicatur]/ przeciwko włáfnemu ciáłu grzeszy. WujNT 1.Cor 6/18, Bbbbbbv.

Szeregi: »porubstwo i cudzołóstwo« (2): WujNT 845; Tá cnotá nie ná tym się bawi co z grzechem iest złączono/ iákie iest porubstwo y cudzołóstwo/ y pijánstwo/ obzerstwo/ bo to iest przeciw czyłtości y trzeźwości SkarKaz 120b. [Ponadto w połączeniach szeregowych 7 r.]

»porubstwo i nieczystota (a. nieczystość)« = fornicatio et immunditia PolAnt, Vulg (2): Lecż porubstwo y wízelka nieczyłtotá/ álbo łákomstwo/ niech áni miánowano będzie v was/ iáko przyłtoi świętym. BudNT Eph 5/4[3]; WujNT Eph 5/3. [Ponadto w połączeniach szeregowych 3 r.]

»porubstwo abo (i) wszeteczeństwo (a. wszeteczność)« (2): WujNT 589; Y iuż się wízyłtko pomieźzáło [u kaczerzy]/ [...] íkázá y niedowiórństwo/ zámieźzanie/ y krzywoprzyśiętwa [...] małżeństwa nie gruntowność: rópułzczenie porubstwá y wízeteczności. PowodPr 42. [Ponadto w połączeniach szeregowych 2 r.]

Synonimy: cudzołóstwo, fryj, fryjerstwo, gamractwo, kurewstwo, nieczystość, nierządność, skortacyja, wszeteczeństwo, wszeteczność.

